



(de) Produktinformation
(en) Product information
(fr) Fiche produit



- spülmaschinen-geeignet
- dishwasher-safe
- peut passer au lave-vaisselle



- vhodný do myčky
- nadaje się do mycia w zmywarce
- vhodný do umývačky riadu
- mosogatógéppen tisztítható
- bulaşık makinesi için uygundur

- Nur zum Erwärmen von Speisen und Getränken geeignet - nicht zum Kochen oder Backen
- Only use the product for heating up food and beverages - not for cooking or baking

- Destiné uniquement à chauffer des aliments et des boissons - ne convient pas à la cuisson

- Vhodný pouze k ohřívání jídel a nápojů - nikoliv k vaření nebo pečení

- Nadaje się wyłącznie do podgrzewania potraw i napojów - nie nadaje się do gotowania ani do pieczenia

- Vhodný len na zohrievanie pokrmov a nápojov - nevhodný na varenie alebo pečenie

- Csak ételek és italok felmelegítésére használható - főzésre vagy sütésre nem alkalmas

- Sadece yiyecek ve içecekleri ısıtmak için uygundur - ocakta veya fırında pişirmek için uygun değildir.

(cs) Informace o výrobku
(pl) Informacja o produkcie
(sk) Informácia o výrobku

- Verwendung im Backofen bis max. 180 °C
- for use in the oven at max. 180°C

- utilisation au four à 180 °C max.

- použití v troubě při teplotě max. 180 °C

- zastosowanie w piekarniku przy maks. 180°C

- použitie v rúre na pečenie pri teplote max. 180 °C

- sütöben max. 180 °C-ig használható

- firinda kullanım maks. 180 °C'ye kadar



- Verwendung in der Mikrowelle bei max. 600 W für 1 Minute

- for use in the microwave at max. 600 W for 1 minute

- utilisation au micro-ondes à 600 W max. pendant 1 minute

- použití v mikrovlnné troubě při max. 600 W po dobu 1 minuty

- zastosowanie w kuchence mikrofalowej przy maks. 600 W przez 1 minutę

- použitie v mikrovlnnej rúre pri výkone max. 600 W na 1 minútu

- mikrohullámú sütőben max. 600 W-on 1 percig melegíthető

- mikrodalgada kullanım azami 600 W, 1 dakika süreyle

(hu) Terméksmertető
(tr) Ürün bilgisi

- **Gebrauch:** Tee in das Teesieb, Teesieb in den Becher, Wasser drauf, Deckel drauf und fertig. Deckel beim Transport festhalten. Optimal eignet sich das Teesieb für großblättrigen Tee. Feinen Tee in Teefilter geben und Becher ohne Teesieb benutzen. Deckel auch als Untersetzer oder Ablage verwendbar.

- **Use:** Place tea in the strainer, put the strainer into the mug, pour in water - done! Hold the lid firmly when transporting it. The strainer works best with large tea leaves. Put fine tea into a tea filter and use the mug without the strainer. The lid can also be used as a coaster or dish for teabags.

- **Utilisation:** Mettez le thé dans la passoire, la passoire dans la tasse, versez de l'eau chaude sur le thé, refermez la tasse avec le couvercle, c'est tout. Tenez le couvercle quand vous transportez la tasse. La passoire est idéale pour les thés à grandes feuilles. Mettez les thés à feuilles fines dans un filtre et utilisez la tasse sans la passoire. Le couvercle peut également servir de repose-filtre et de support.

- **Použití:** Čaj do sítka, sítko do hrnku, nalít vodu, přikrýt víčkem - hotovo. Během přenášení víčko přidržíte. Sítko se optimálně hodí pro velkolistý čaj. Drobný

čaj dejte do čajového filtru a hrnek použijte bez sítka. Víčko lze také použít jako podtácek nebo odkládací plochu.

- **Użytkowania:** herbatę wsypać do sítka do herbaty, sítko umieścić w kubku, zalać wodą, przykryć pokrywą - gotowe! Podczas przenoszenia kubka przytrzymać pokrywkę. Do parzenia w sítku najbardziej odpowiednia jest herbata o dużych liściach. Herbatę o drobnych liściach wsypać do filtra do herbaty i zaparzyć w kubku bez sítka. Pokrywka może być również wykorzystywana jako podstawka lub spodek.

- **Použitie:** Čaj nasypeme do čajového sítka, sítko vložíme do pohára, zalejeme vodou, prikryjeme vekom a hotovo. Veko musíte pri preprave držať. Čajové sítko je optimálne na čaj s veľkými lístkami. Drobný čaj vložte do čajového filtra a šálku používajte bez čajového sítka. Veko sa dá použiť aj ako podšálka alebo odkladacia miska.

- **Használás:** Tegye a teát a teaszűrőbe, a szűrőt a bögrebe, majd öntsön rá vizet, végül tegye rá a fedelet, és már kész is. Szállítás közben fogja meg fedelet. A teaszűrő nagylevelű teahez optimális. A finomabb teát

tegye teafilterbe, és a bögrét a szűrő nélkül használja. A fedél alátétként vagy tárolóként is használható.

- **Kullanım:** Çayı çay süzgecine, çay süzgecini kupaya koyup üstüne su ekleyin, kapağı kapatın ve hazır. Taşıma sırasında kapağı sağlam tutun. Çay süzgeci optimal olarak büyük yapraklı çay için tasarlanmıştır. İnce çay için, çay filtresine koyun ve kupayı süzgeçsiz kullanın. Kapağı altlık veya çay poşeti tabağı olarak kullanabilirsiniz.

EG-Konformitätserklärung EU-Declaration of Conformity

Hiermit erklären wir, dass das nachfolgend bezeichnete Produkt den einschlägigen EG-Richtlinien entspricht und die Serie entsprechend gefertigt wird.
We hereby declare that the product and the series comply with the applicable EU-directives and that the production will be manufactured accordingly.

TCHBO-Artikelbezeichnung: Article description TCHBO - Teesieb TCHBO article number:	Teebecher mit Deckel und Sieb Tea cup with lid and strainer 3077412
1935/2004/EC	84/500/EEC
Der Artikel entspricht folgenden europäischen EG-Richtlinien und nationalen Rechtsakten: The article complies with the following European and national acts as mentioned below:	
☒ Verordnung über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen ☒ Richtlinie über Keramikelemente, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen ☒ Directive on ceramic articles intended to come into contact with food.	
Bedarfsgegenstandsverordnung (BedgVer) German Community Ordinance (BedgVer) Diese Konformitätserklärung wurde, nach Prüfung des Artikels durch eine akkreditierte Stelle, ausgestellt. / This declaration of conformity was issued after testing the product at an accredited facility.	
Inverkehrbringer: Distributing company: Tchibo GmbH, Übersseering 18, D-22927 Hamburg	
17.12.2019	
Stellung im Betrieb Position: Name in Druckbuchstaben Name in capital letters Unterschrift / Stempel Signature / Stamp	
Head of Quality Management Hardgoods Nicolai Gottschlich	

de Wichtige Hinweise

- Nie ohne Inhalt erwärmen!
- Mikrowelle: Verbrühungsgefahr! Um ein explosionsartiges Überkochen der Flüssigkeit (Siedeverzug) beim Herausnehmen zu vermeiden, einen mikrowellen-geeigneten Löffel o.Ä. mit in die Flüssigkeit stellen. Vor dem Herausnehmen vorsichtig antippen und Flüssigkeit umrühren. Anleitung der Mikrowelle beachten.
- Erhitztes Porzellan ...
..., **insbesondere Deckel und Teesieb**, nur mit Topflappen o.Ä. anfassen. Verbrennungsgefahr!
... nur auf hitzebeständigen trockenen Oberflächen abstellen (nicht auf empfindlichen Oberflächen wie z.B. Echtholz).
... schockartiges Abkühlen sowie Abstellen auf kalten oder nassen Oberflächen vermeiden. Bruchgefahr!

pl Ważne wskazówki

- Nigdy nie podgrzewać pustego naczynia!
- Kuchenka mikrofalowa: Niebezpieczeństwo poparzenia! Aby podczas wyjmowania produktu z kuchenki mikrofalowej nie doszło do wykipienia cieczy w sposób wybuchowy (tzw. opóźniony moment wrzenia), należy włożyć do cieczy łyżkę lub podobny przedmiot, nadające się do użytkowania w kuchenke mikrofalowej. Ostrożnie dotknąć naczynie i pomieszać ciecz, a dopiero potem wyjąć naczynie z komory kuchenki. Przestrzegaj instrukcji obsługi kuchenki mikrofalowej.
- Rozgrzaną porcelanę...
... **a w szczególności pokrywę i sitko** dotykać tylko poprzez łapki do garnków itp. Niebezpieczeństwo poparzenia!
... stawiać tylko na odpornych na wysokie temperatury, suchych powierzchniach (nie na powierzchniach wrażliwych, takich jak np. prawdziwe drewno).
... unikać nagłego schładzania produktu oraz stawiania go na zimnych lub mokrych powierzchniach. Niebezpieczeństwo pęknięcia!

en Important information

- Never heat up the product without contents!
- Microwave: Risk of scalds! To prevent the liquid contents from boiling over or overflowing (referred to as a boiling delay) when you take the product out, place a microwave-safe spoon or similar into the liquid contents. Carefully tap the product and stir the liquid contents before taking it out of the microwave. Refer to the instruction manual for your microwave.
- When the porcelain is heated up...
... only touch it - **especially the lid and tea strainer** - with oven gloves or something similar. Risk of burns!
... only place it on heat-resistant, dry surfaces (and not on sensitive surfaces, such as natural wood).
... avoid sudden cooling or placing it on a cold or wet surface. Risk of breakage!

sk Dôležité upozornenia

- V žiadnom prípade nezohrievajte výrobok prázdny!
- Mikrovlnná rúra: Nebezpečenstvo obarenia! Aby ste predišli náhlemu vykypeniu tekutiny (tzw. skrytý var) pri vyberaní z mikrovlnnej rúry, vložte do tekutiny lyžicu vhodnú do mikrovlnnej rúry a pod. Pred vyberaním sa opatrne dotknite výrobku a tekutinu premiešajte. Rešpektujte aj návod na obsluhu vašej mikrovlnnej rúry.
- Na uchopenie horúceho porcelánu, ...
... **obzvlášť veka a čajového sitka**, použite kuchynské chňapky. Hrozí nebezpečenstvo popálenia!
... odkladajte ho len na žiaruvzdorné povrchy (neodkladajte na citlivé povrchy ako napr. povrchy z pravého dreva).
... zabráňte náhlemu ochladeniu (tepelnému šoku), ako aj zohriaty výrobok nikdy neodkladajte na studený alebo mokrý podklad. Hrozí nebezpečenstvo rozbitia!

fr Consignes importantes

- Ne jamais réchauffer à vide!
- Micro-ondes: risque de brûlure! Pour éviter que le liquide ne surchauffe de manière intempestive (phénomène du retard à l'ébullition) à la sortie du micro-ondes, plongez une cuillère allant au micro-ondes ou un ustensile similaire dans le liquide. Tapotez l'article avec précaution avant de le sortir, puis remuez le liquide avec la cuillère. Respectez également le mode d'emploi de votre micro-ondes.
- Quand la porcelaine est chaude, ...
... ne la touchez qu'avec des maniques, etc., **notamment le couvercle et la passoire**. Risque de brûlure!
... ne la posez que sur des surfaces sèches insensibles à la chaleur (pas sur des surfaces sensibles comme le bois veinable, par exemple).
... évitez de la refroidir brutalement ou de la poser sur des surfaces froides ou mouillées. Risque de cassure!

hu Fontos tudnivalók

- Soha ne melegítse üresen!
- Mikrohullámú sütő: forrázási sérülések veszélye! A folyadék robbanásszerű kifutásának (ún. forráspont eltolódás) megelőzése érdekében, tegyen egy mikrohullámú sütőben használatos kanalat vagy hasonlót a folyadékba. A kivétel előtt óvatosan érjen hozzá, és keverje meg a folyadékot. Vegye figyelembe a mikrohullámú sütő használati útmutatóját.
- A felmelegített porcelán ...
... **különösen a fedelet és a teaszűrőt** csak edényfogóval vagy hasonlóval fogja meg. Égési sérülések veszélye!
... csak hőálló, száraz felületre állítsa (ne helyezze kényes felületre, pl. tömör fára).
... ne hűtse le hirtelen, és ne helyezze hideg vagy nedves felületre. Törésveszély!

cs Důležitá pokyny

- Nezahřívát nikdy bez obsahu!
- Mikrovlnná trouba: Hrozí nebezpečí popálení! Abyste zabránili explozivnímu překypění tekutiny (tzw. opožděný var) při vyjímání, vložte do tekutiny plastovou lžičku nebo pod. náčiní, vhodné do mikrovlnné trouby. Výrobku se před vyjmutím opatrně dotkněte a tekutinu zamíchejte. Dbejte také návodu k Vaší mikrovlnce.
- Když je porcelán rozehrátý, ...
..., **zejména víčko a sítko**, dotýkejte se jej pouze kuchyňskými chňapkami nebo podobnými předměty. Hrozí nebezpečí popálení!
... postavte jej vždy pouze na žáruvzdorný a suchý podklad (nikdy ne na citlivý povrch, jako je např. pravé dřevo).
... zabraňte jeho náhlému zchlazení nebo odložení na studený nebo mokrý povrch! Hrozí nebezpečí prasknutí!

tr Önemli bilgiler

- Asla ıçerik olmadan ısıtmayın!
- Mikrodalgalı: Hasılanma tehlikesi! Çikarma esnasında patlama şeklinde sınıvın (bilinen ağırlık kaynamayı geciktirmesi) taşmasını önlemek için, mikro dalgalara uygun bir kaşık vb. sınıvın içine bırakılmalıdır. Ürünü çıkarmadan önce dikkatlice dokunun ve sıvıyı karıştırın. Mikrodalganızın kullanım kılavuzunu dikkate alın.
- Isınmış porseleni ...
... **özellikle kapak ve çay süzgecini**, sadece mutlak bezi vb. ile tutun. Yanma tehlikesi!
... sadece ısıya dayanıklı bir altlık üzerine koyun (hassas yüzeyler örn. ahşap üzerine koymayın).
... şoklama yöntemi ile soğutulmasını ayrıca soğuk ya da ıslak yüzeylere konulmasını önleyin. Kırılma tehlikesi!